M. Yves Ducourneau
xx xx xx xxxxxxx xxxxxxx
xx xxx xxxxxxxx
xx xx xx xx xx
xxxxxxxxxxxxxxx@xxxxxxxx.xx

Arcueil, le 14 mars 2007

Monsieur le Médiateur,

je sais *Radio France* soucieuse de l'exactitude de l'information délivrée à l'antenne. Le 13 février dernier, M. Bernard Guetta disait sur *France Inter* :

> Déjà insupportable aux capitales arabes, à l'Europe, à l'Amérique et à la Russie, ce Mahmoud Ahmadinejab qui s'obstine dans ses ambitions nucléaires et voudrait rayer Israël de la carte est également en train d'unir l'Iran contre lui. (B. Guetta, FI, le 13/02/2007, ≈ 8h20)

Selon mes sources, cette déclaration imputée à M. Ahmadinejab de "rayer Israël de la carte" tire son origine **d'une mauvaise traduction**, comme l'article du *Guardian* joint l'indique. J'ai écrit aussitôt à *France Inter* en indiquant en référence l'article du *Guardian* mais quelques semaines plus tard, M. Bernard Guetta disait :

> Toute la politique d'Ahmadinejab était résumée là, son intransigeance sur le nucléaire comme sa volonté de rayer Israël de la carte et sa volonté de rassembler tout l'Islam, chiite et sunnite, derrière l'Iran, et son bras de fer avec les grandes puissances. (B. Guetta, FI, le 02/03/2007, ≈ 8h20)

Et quelques jours plus tard, ce fut au tour d'Ivan Levaï d'évoquer…

> … un « vizir », « l'Ahmadinejab de l'époque », qui voulait « trucider les Juifs ». (Ivan Levaï, FI, le 04/03/2007, ≈ 8h40)

Je m'arrête là car cette fausse déclaration de "rayer Israël de la carte" est abondamment reprise par les médias.

Monsieur le Médiateur, ma première lettre n'ayant eu aucun effet, je fais appel à vous afin d'inviter *Radio France* à tirer cette affaire au clair et, le cas échéant, à ne plus véhiculer des informations erronées à l'antenne.

Je ne suis ni un soutien ni un détracteur de l'Iran, n'ai aucun lien personnel ni professionnel avec ce pays et suis motivé en premier lieu par le souci de l'exactitude de l'information donnée par les médias. Cependant, mon autre souci est qu'une guerre contre l'Iran ne soit pas déclenchée (ou approuvée) pour de mauvaises raisons.

Cela étant dit, je félicite *France Inter* pour la qualité de ses émissions et M. Bernard Guetta pour ses chroniques, que j'apprécie généralement. Je vous prie d'agréer, Monsieur le Médiateur, l'expression de mes sentiments respectueux.

Yves Ducourneau